

## Modell merano xl / merano xl (rlu)

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
Norm-Bezeichnung EN 13240 | Prüfnummer: RRF - 40 12 3059 | Prüfstellenkennziffer: 1625

### Verwendungszweck und Beschreibung des Raumheizers

Raumheizer für feste Brennstoffe (Scheitholz)  
ohne Warmwasserbereitung  
 6,0 kW Nennwärmeleistung  
 Anschlussmöglichkeit für externe  
Verbrennungsluftzufuhr vorhanden  
 Rauchrohranschluss oben und hinten möglich  
 Raumluftunabhängige Betriebsweise möglich (rlu)

Ausführungen in Stahl, Speckstein und Sandstein möglich  
 Speichermodul integrierbar (optional)  
 Mehrfachbelegung des Schornsteins ist zulässig  
(nur bei raumluftabhängiger Betriebsweise)  
 Dieser Ofen ist kein Dauerbrandofen!

### Festbrennstofffeuerstätten | Richtlinie Mandat 89.106.EEC

Name des Herstellers: skantherm wagner gmbh & co. kg, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)  
Adresse: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Wenn die Konformitätserklärung vom im EWR ansässigen Bevollmächtigten abgegeben wird:

Name des Bevollmächtigten: Herr Benedikt Wagner, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)  
Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Das notifizierte Prüflabor Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, Nr.: 1625, hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt und im Prüfbericht RRF - 40 12 3059 dokumentiert.

Harmonisierte technische Spezifikationen	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Wesentliche Merkmale	Leistung
<b>Brandsicherheit</b>	
Brandverhalten	A1
Abstand zu brennbaren Materialien	Mindestabstand in mm Hinten (ohne integriertem Speichermodul) = 100 Hinten (mit integriertem Speichermodul) = 150 Seite = 100 Front = 800
Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff	erfüllt
Emission der Verbrennungsprodukte	CO [0.09 %]
Oberflächentemperatur	erfüllt
Elektrische Sicherheit	-
Reinigbarkeit	erfüllt
Maximaler Wasser-Betriebsdruck	- bar
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung	T [274 °C]
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	NPD
<b>Wärmeleistung</b>	
Nennwärmeleistung	6.0 kW
Raumwärmeleistung	6.5 kW
Wasserwärmeleistung	- kW
Wirkungsgrad	$\eta$ [84.1 %]

Die Leistung des oben angegebenen Produktes entspricht den oben aufgeführten Daten.

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.

Name: Benedikt Wagner  
(Identifikation der zur rechtsverbindlichen Unterzeichnung für  
den Hersteller oder für seine bevollmächtigte befugte Person)

Unterschrift und Rechtstitel:  
(oder eine gleichwertige Unterzeichnung)

  
geschäftsführender Gesellschafter  
Datum [TT/MM/JJ]: 01/07/2013, Ort: Oelde

## Modèle merano xl / merano xl (rlu)

Appareil de chauffage pour combustibles solides, sans production d'eau chaude, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
Désignation de la norme: EN 13240 | Numéro de contrôle: RRF - 40 12 3059 | Code de l'organisme de contrôle: 1625

### Utilisation prévue et description de l'appareil de chauffage

- \_Appareil de chauffage pour combustibles solides (bûches), sans production d'eau chaude
- \_ 6.0 kW de puissance calorifique nominale
- \_ Possibilité d'apport d'air de combustion depuis l'extérieur
- \_ Possibilité de raccordement du conduit de fumée dessus et derrière
- \_ Mode de combustion indépendant de l'air ambiant (poêle étanche) possible (rlu)
- \_ Intégration possible (en option) d'un module accumulateur Thermostone
- \_ Versions acier, stéatite et pierre de sable disponibles
- \_ Un raccordement multiple à la cheminée est autorisé (uniquement si l'air de combustion est prélevé dans la pièce où est installé le poêle-cheminée).
- \_ Ce poêle-cheminée n'est pas un poêle à combustion permanente!

### Poêle à combustibles solides | Directive Mandat 89.106.EEC

Nom du constructeur: skantherm wagner gmbh & co. kg, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)  
L'adresse: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Si la déclaration de conformité est remise par un mandataire, membre de l'EEE:

Nom du mandataire: Monsieur Benedikt Wagner, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)  
L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Le laboratoire d'essai notifié Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, No: 1625, a procédé à l'essai initial selon le système 3 et en a documenté les résultats dans l'avis technique RRF - 40 12 3059 .

Spécifications techniques harmonisées EN	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Caractéristiques essentielles	Puissance
Sécurité incendie	
Résistance au feu	A1
Ecartement minimum des éléments de construction combustibles:	Espace minimal en mm arrière (sans module accumulateur) = 100 arrière (sans module accumulateur) = 150 latéral = 100 frontal = 800
Risque d'incendie par chute de combustibles enflammés	remplies
Émission des produits de combustion	CO [0.09 %]
Température de surface	remplies
Sécurité électrique	-
Nettoisement	remplies
Pression maximale de service de l'eau	- bar
Température des gaz brûlés à puissance calorifique nominale	T [274 °C]
Résistance mécanique (pour la portée d'une cheminée)	Performance non déterminée
Puissance calorifique	
Puissance calorifique nominale	6.0 kW
Puissance rendue à l'air	6.5 kW
Puissance rendue à l'eau	- kW
Efficiencce énergétique	$\eta$ [84.1 %]

La puissance du produit mentionné ci-dessus correspond aux données indiquées ci-dessus.  
Le fabricant assume l'entière responsabilité quant à l'établissement de la présente Déclaration des performances.

Nom: Benedikt Wagner  
(Identification de la personne habilitée à apposer sa signature à effet d'engagement au nom du constructeur ou de son mandataire)

Signature et titre juridique:  
(ou signature équivalente)

  
Associé gérant  
Date [JJ/MM/AA]: 01/07/13

## Model merano xl / merano xl (rlu)

Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen zonder warmwaterbereiding EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
Normbenaming EN 13240 | Keuringsnummer: RRF - 40 12 3059 | Keuringinstantie-ID: 1625

### Gebruiksdoeleinde en beschrijving van de ruimteverwarming

<input type="checkbox"/> Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen (blokken hout) zonder warmwater bereiding	<input type="checkbox"/> Ruimteluchtonafhankelijke bedrijfswijze mogelijk (rlu)
<input type="checkbox"/> 6.0 kW nominaal verwarmingsvermogen	<input type="checkbox"/> Opslagmodule voor langere warmteafgifte integreerbaar (optioneel)
<input type="checkbox"/> Aansluitingsmogelijkheid voor externe verbrandingsluchttoevoer voorhanden	<input type="checkbox"/> Uitvoeringen in staal, speksteen en zandsteen mogelijk
<input type="checkbox"/> Rookgasaansluiting van boven en van achteren mogelijk	<input type="checkbox"/> Meervoudige belegging van de schoorsteen is toegelaten (alleen bij kamerluchtafhankelijke bedrijfswijze)
	<input type="checkbox"/> Deze kachel is geen permanente brandkachel!

### Stookinstallaties voor vaste brandstoffen | richtlijn mandaat 89.106.EEC

Naam van de fabrikant: skantherm wagner gmbh & co. kg, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)  
Adres: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Wanneer de conformiteitsverklaring door een in de EER gevestigde gevolmachtigde wordt afgelegd:

Naam van de gevolmachtigde: De heer Benedikt Wagner, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)  
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Het genotificeerde proeflaboratorium Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, Nr.: 1625, heeft de eerste keuring volgens systeem 3 uitgevoerd en in het keuringsbericht RRF - 40 12 3059.

Geharmoniseerde technische specificatie EN	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Wezenlijke kenmerken	Vermogen
<b>Brandveiligheid</b>	
Brandgedrag	A1
Minimum afstand tot brandbare componenten:	Minimumum afstand in mm Achter (zonder geïntegreerde warmtemodule) = 100 Achter (met geïntegreerde warmtemodule) = 150 Zijdelings = 100 Voorzijde = 800
Brandgevaar door eruitvallende brandende brandstoffen	voldoen
Emissie van de verbrandingsproducten	CO [0.09 %]
Oppervlaktetemperatuur	voldoen
Electrische Beveiliging	-
Reining mogelijk	voldoen
Maximale waterbedrijfsdruk	- bar
Rookgastemperatuur bij nominaal warmtevermogen	T [274 °C]
Mechanische stevigheid (voor het dragen van een schoorsteen)	NPD
<b>Verwarmingsvermogen</b>	
Nominaal warmtevermogen	6.0 kW
Ruimteverwarmingsvermogen	6.5 kW
Waterverwarmingsvermogen	- kW
Energie-efficiëntie	η [84.1 %]

Het prestatievermogen van het hierboven aangegeven product voldoet aan de boven aangegeven gegevens.  
Verantwoordelijk voor de opstelling van deze vermogensverklaring is enkel de fabrikant.

## Model merano xl / merano xl (rlu)

Chimney stove for solid fuels without hot water supply EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
European Standard EN 13240 | Test Report N°: RRF - 40 12 3059 | Test Centre ID: 1625

### Purpose and description of chimney stove

- \_Chimney stove for solid fuels (split logs) without hot water supply
- \_6.0 kW nominal heat output
- \_Connection for external combustion air supply available
- \_Flue connection possible on top or at rear
- \_Heat storage stones available as an option
- \_Shared chimney flues admissible (only when operation dependant from ambient air)
- \_Available in steel, sandstone or soapstone
- \_Shared chimney flues admissible
- \_This stove is not a low burning stove!

### Solid Fuel Fireplaces I Directive Mandate 89.106.EEC

Manufacturer: skantherm wagner gmbh & co. kg, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany  
Address: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### If the Declaration of Conformity is issued by an authorized representative domiciled in the EEA (European Economic Area):

Authorised Representative: Mr Benedikt Wagner, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany  
Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

The notified test laboratory Rhein-Ruhr-Feurstättenprüfstelle GmbH, No. 1625, has executed the initial testing according to system 3 and documented it in the test report RRF - 40 12 3059.

Harmonized technical specification	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Essential characteristics	Performance
<b>Fire safety</b>	
Reaction to fire	A1
Distance to combustible materials	Minimum distances, in mm rear (without integrated heating accumulation stone) = 100 rear (including integrated heating accumulation stone) = 150 sides = 100 front = 800
Risk of burning fuel falling out	Pass
Emission of combustion products	CO [0.09 %]
Surface temperature	Pass
Electrical safety	-
Cleanability	Pass
Maximum water operating pressure	- bar
Flue gas temperature at nominal heat output	T [274 °C]
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD
<b>Thermal output</b>	
Nominal heat output	6.0 kW
Room heating output	6.5 kW
Water heating output	- kW
Energy efficiency	$\eta$ [84.1 %]

The performance of the product mentioned above corresponds to the data mentioned above.

Only the manufacturer is responsible for the creation of this declaration of performance.

Name: Benedikt Wagner  
(identification of person authorized to legally sign on behalf  
of manufacturer or his duly authorized representative)

Signature and Title:  
(or equivalent signature)

  
Managing Director  
Date: [DD/MM/YY] 01/07/13

## Modello merano xl / merano xl (rlu)

Stufe a combustibile solido senza erogazione di acqua calda EN 13240:2001/A2: 2004/AC: 2007

Norma EN 13240 | Numero di controllo: RRF - 40 12 3059 | Codice d'identificazione dell'ente di controllo: 1625

### Scopo e descrizione dell'apparecchio di riscaldamento

\_Apparecchio di riscaldamento a combustibile solido  
(legna in ciocchi) senza erogazione di acqua calda  
\_Potenza calorifica nominale 6.0 kW  
\_Possibilit. di collegamento ad alimentazione di aria  
comburente esterna  
\_Allacciamento alla canna fumaria possibile sul lato  
superiore e sul retro

\_Possibilità di funzionamento a camera chiusa (rlu)  
\_Sono disponibili dei kit di accumulo per un calore a  
lunga durata  
\_Realizzazione possibile in acciaio, steatite e arenaria  
\_È ammissibile un allacciamento multiplo alla canna fumaria  
(solo con modalità di funzionamento a camera aperta)  
\_Questa stufa non progettata per la combustione continua

### Focolari per combustibili solidi | Direttiva 89.106.EEC

Nome della casa costruttrice: skantherm wagner gmbh & co. kg, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)

Indirizzo: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Dati necessari se la dichiarazione di conformità viene rilasciata da un mandatario residente in uno stato membro dello SEE:

Nome del mandatario: Herr Benedikt Wagner, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)

Indirizzo: Postfach 3265, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Il laboratorio di prova notificato, la Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle, n. 1625, ha effettuato la prova iniziale secondo sistema 3 e ha documentato i rispettivi risultati nel rapporto di prova **RRF - 40 12 3059**.

Specifiche tecniche armonizzate	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Caratteristiche essenziali	Potenza
<b>Sicurezza antincendio</b>	
Reazione al fuoco	A1
Distanza da materiali infiammabili	Distanza minima in mm Retro (senza modulo accumulatore integrato) = 100 Retro (con modulo accumulatore integrato) = 150 Lati = 100 Lato anteriore (vetro) = 800
Pericolo d'incendio a causa di caduta di combustibile che brucia	conforme
Emissione dei prodotti di combustione	CO [0.09 %]
Temperatura superficiale	conforme
Sicurezza elettrica	-
Pulibilità	conforme
Pressione max. di esercizio dell'acqua	- bar
Temperatura dei gas di scarico a potenza nominale	T [274 °C]
Resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria)	NPD
<b>Potenza termica</b>	
Potenza calorifica nominale	6.0 kW
Potenza termica ambiente	6.5 kW
Potenza termica all'acqua	- kW
Rendimento	$\eta$ [84.1 %]

La prestazione del suindicato prodotto è conforme ai dati di cui sopra.

La responsabilità per la compilazione della presente dichiarazione di prestazione è esclusivamente a carico del produttore.

Nome: Benedikt Wagner  
(Identificazione della persona, la cui firma ha il potere  
di impegnare il fabbricante o il suo mandatario)

Firma e titolo giuridico:  
(o una firma equivalente)

  
socio amministratore  
data [GG/MM/AA]: 01/07/13